

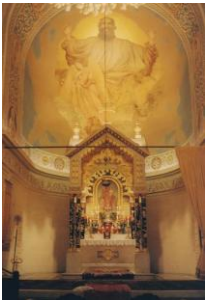


## SYMPOSIUM INTERNATIONAL SUR LA SAINTE BIBLE ET SA PUBLICATION



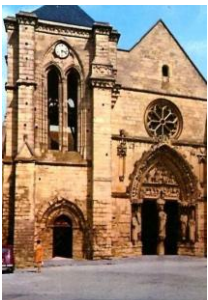
Le Symposium International sur la "**Traduction Arménienne de la Sainte Bible et sa Publication dans l'Évolution de l'Histoire**", se tient au Saint Siège de la Sainte Echmiadzin, du 6 au 8 octobre. Ayant lieu la veille de la Fête des Saint Traducteurs, le Symposium est consacré au 350<sup>ème</sup> anniversaire de l'impression de la Bible Arménienne, et a été organisé par le Séminaire Théologique Gevorkian. Des universitaires Arméniens et étrangers, des historiens et des théologiens participent à cette conférence et présenteront des analyses théologiques et historiques originales de la Bible. Le Symposium a été inaugurée le 6 octobre à 10h, dans l'Auditorium des Événements du Séminaire Théologique Gevorkian sous la présidence de Sa Sainteté Karekin II, Suprême Patriarche et Catholico de tous les Arméniens. Il a été fait lecture de l'Encyclique du Catholico de tous les Arméniens, qui a été publié à l'occasion du 350<sup>ème</sup> anniversaire de l'impression de la Bible Arménienne, suivi par l'allocution de bienvenue du Doyen Fr. Garegin Hambardzumyan. Notre Primat Son Excellence Monseigneur Vahan Hovhannessian participe à la conférence et présente un exposé sur "Les Manuscrits Arméniens du Repos de l'Évangéliste Jean et les Actes Apocryphes de Jean". L'Évêque Vahan présidera également une des sessions de la conférence.

## L'ANNIVERSAIRE DE LA CATHÉDRALE ORDINATION



Le dimanche 9 octobre, le 116<sup>ème</sup> anniversaire, de la consécration de la Cathédrale Mère de Saint Jean le Baptiste, sera célébrée rue Jean Goujon à Paris. À cette occasion Son Excellence Monseigneur Vahan Hovhannessian, Primat, célébrera la Divine Liturgie et prononcera l'homélie. À la fin de la messe il y aura une cérémonie spéciale de l'ordination de quatre jeunes hommes au premier rang de servant de la messe, qui comprend quatre ordres mineurs. La cérémonie commence par l'ancien coutume de la coupe de cheveux, tel que la Bible nous l'enseigne, comme étant signe de faire un vœu et se dévouer à l'Église. Pendant l'ordination, l'Évêque confère aux candidats le droit de participer aux offices de l'Église en, ouvrant et fermant les portails de l'Église, nettoyant l'Église, tenant les chandelles, chantant les psaumes et en lisant les Saintes Écritures. À la suite des cérémonies de l'ordination, à l'occasion de l'anniversaire, on procédera à la bénédiction du "Madagh". Aussitôt après il y aura une réception publique en l'honneur de l'ordination des jeunes servants de la messe et de l'anniversaire de la Cathédrale. Pour fêter cette anniversaire le Comité des Dames de la Cathédrale organise un dîner, sous la haute autorité de Son Excellence l'Évêque Vahan Hovhannessian, dans la salle Nourhan Fringhian, 15 Rue Jean Goujon, Paris, à 19h30. Réservation obligatoire au: 01 43 59 67 03 ou 06 15 02 76 84. Participation aux frais : 45 Euros. "**Joyeux Anniversaire à la Cathédrale Arménienne de France**"

## PELERINAGE À NOTRE DAME DE BANNEUX



Le Comité des Dames de la Cathédrale Saint Jean Baptiste, Paris, organise un Week-End pèlerinage à Banneux, en Belgique, les 25-27 Novembre 2016, en présence de son Excellence Monseigneur Vahan Hovhannessian. Notre Dame de Banneux est à Banneux, un village au sud de Liège. La Vierge de Banneux ou "Vierge des pauvres" est apparue plusieurs fois à l'aînée d'une famille modeste de 7 enfants, entre le 15 Janvier et le 2 Mars 1933. Les apparitions mariales ayant été reconnues par l'Église comme authentiques (1952), un sanctuaire est construit, qui est devenu un centre de pèlerinage très fréquenté. Nous profiterons de ce séjour pour visiter Liège, ville touristique de Wallonie, et, Maastricht l'une des plus belles et plus romantiques ville des Pays Bas, située à 33km de Liège. Le **Dimanche 27 Novembre, Mgr. Vahan Hovhannessian célébrera la messe à Liège**, qui sera suivi d'un déjeuner préparé par les soins des Dames de la Paroisse. Participation aux frais 300 Euros. Supplément chambre individuelle 135 Euros. Ce tarif comprend: Le voyage en autocar de luxe; hébergement en hôtel 4 étoiles; les visites; les petits déjeuners et les dîners. Ne sont pas compris: les pourboires, les boissons et les déjeuners de 25 et 26 Novembre.

## TROISIÈME RÉUNION DES JEUNES SERVANTS D'AUTEL



On est très heureux de vous informer que la 3<sup>ème</sup> réunion des jeunes servants d'autel du Diocèse de France aura lieu le 25-26 décembre à la Maison Saint Joseph d'Allex et sera animée par Son Excellence Monseigneur Vahan Hovhannessian. La présence des serviteurs de l'autel âgées de 14 ans et plus est encouragée. Chaque région peut présenter jusqu'à 6 participants. Les dépenses de la réunion sont prises en charge par L'Évêque mais chaque région doit financer le trajet de ses serviteurs d'autel jusqu'à l'Église Apostolique Arménienne Saint Sahag (12 rue de la Cécile, 26000 Valence). Le voyage doit être réalisé jusqu'à l'adresse ci-dessus. Il est conseillé aux participants d'être à Valence au plus tard le 25 décembre à 18h00. Le sujet de la réunion portera sur les rites organisés autour de la naissance de Jésus Christ. On demande à tous les prêtres d'encourager les serviteurs d'autel à participer à la réunion. Contactez le Bureau du Primat, pas plus tard que le 1<sup>er</sup> novembre, pour transmettre les noms et les autres informations concernant les serviteurs d'autel. Si vous souhaitez apporter votre soutien à cet événement ou d'autres événements similaires dans l'avenir, pour former notre jeunesse aux traditions et services de notre Église Arménienne, merci d'adresser votre don à "Bureau Du Primat, 15 rue Jean Goujon, Paris 75008", un CERFA sera délivré.

## L'ASSOCIATION DE JEUNESSE DE L'ÉGLISE ARMÉNIENNE DE FRANCE » (AJEA)



Nous avons le plaisir d'annoncer l'enregistrement de « L'Association de Jeunesse de l'Église Arménienne de France » (AJEA) auprès de Préfecture de Police de Paris. L'objectif principal de l'association est d'encourager les jeunes à apprendre, pratiquer, respecter et témoigner des enseignements de la Foi Chrétienne selon la doctrine, les sacrements, les canons, et les traditions de l'Église Arménienne. L'Association va créer des branches dans différentes villes et va organiser des pèlerinages, des réunions et des conférences tout au long de l'année. Les membres du Conseil Central participeront également à la réunion biennale qui s'organise en Arménie. Le 29 Septembre 2016, sous la présidence de Monseigneur Vahan Hovhannessian, les membres du Conseil Central d'AJEA se sont réunis à l'Église Sainte Marie Mère de Dieu d'Issy-les-Moulineaux. Le Président du Conseil Paroissial M. Haygaz Gordebak et Père Avédis Balekian ont assisté également à cette réunion pendant laquelle les présents ont discuté du développement de l'association en précisant que chaque mois le conseil central se réunira dans une ville française pour aider à mettre en place des antennes locales de l'AJEA. Les participants ont discuté notamment du projet d'édition d'un livre de catéchisme destiné aux jeunes arméniens ainsi que de l'organisation des pèlerinages. Le Conseil Central remercie le comité des dames l'Église Sainte Marie Mère de Dieu d'Issy-les-Moulineaux pour l'accueil chaleureux et le dîner organisé. Si vous avez des questions ou des idées de projet n'hésitez pas à contacter le conseil central par l'adresse suivante : [jeunessediocesaine@gmail.com](mailto:jeunessediocesaine@gmail.com)

## EXPLORER NOTRE MESSE PAGE PAR PAGE - LES ORIGINES DE LA BIBLE



Nous avons déjà mentionné que le bureau du Primat met en place un cours intitulé « Explorer notre Messe page par page ». Ce cours a commencé le mercredi 28 septembre par une brève présentation des définitions des mots et concepts clés utilisés pour expliquer la liturgie. L'Évêque Vahan expliqua le sens des mots Messe, Badarak, Eucharistie et Liturgie. **La seconde session se tiendra ce mercredi 11 octobre.** Dans cette session l'Évêque Vahan étudiera les origines bibliques du sacrement de la Messe. Cette deuxième session débutera par une révision de ce qui a été exposé lors de la première session. Viendra ensuite un examen de l'évolution de la liturgie de la Messe dans l'église Apostolique Arménienne. L'essentiel du cours, cependant, se concentrera sur l'explication des prières et des chants de la Messe. Les cours seront donnés en arménien et en français, et seront accompagnés d'une présentation PowerPoint en français. Les cours se dérouleront dans la salle Fringhian 15 rue Jean Goujon, 75008 Paris. Notre Primat expliquera la structure et le contenu des Messes d'aujourd'hui ainsi que le sens et la fonction des principaux hymnes et prières. Le cours tâchera de répondre aux questions suivantes: Pourquoi participer au "Badarak" d'une façon régulière? Pourquoi ne pas prier chez soi si Dieu est partout? Pourquoi "Badarak" dure presque une heure et demie? Pouvons-nous prendre la Sainte Communion tous les dimanches?

## NOUVELLE BREVES...

- Merci de nous aider à porter secours au Patriarcat de Jérusalem pour qu'il puisse remplir ses obligations de participation aux frais de reconstruction de la Cathédrale du Tombeau du Christ, le Saint Sépulcre. Faites d'établir vos chèques au nom du Diocèse de France de l'Église Arménienne et les envoyer au 15 rue Jean Goujon 75008 Paris.
- Émission du dimanche 9 octobre 9h30 - France 2 - Chrétiens Orientaux « Les Eglises sœurs à Jérusalem » : En découvrant l'histoire et la signification de la présence des quatre Eglises non-chalcédoniennes, Arméniens orthodoxes, Syriques Orthodoxes, Coptes orthodoxes et Ethiopiennes orthodoxes dans les lieux où le Christ est mort puis ressuscité, nous découvrons leurs témoignages édifiants de croyants.
- Pèlerinage au Liban: Si vous n'avez pas encore réservé vos places pour ce pèlerinage du 22 au 29 octobre qui s'annonce très intéressant et passionnant, merci de contacter Margaux à [margaux.kokorian@gmail.com](mailto:margaux.kokorian@gmail.com). Cliquez ici.
- Merci de communiquer l'adresse e-mail de vos amis à [bureauduprimat@diocesearmenien.fr](mailto:bureauduprimat@diocesearmenien.fr), si ils ou elles souhaitent recevoir le e-bulletin.